



Nie tylko kod

jak jeszcze możesz wspierać
wolne oprogramowanie

Artur Iwicki

2018-10-13



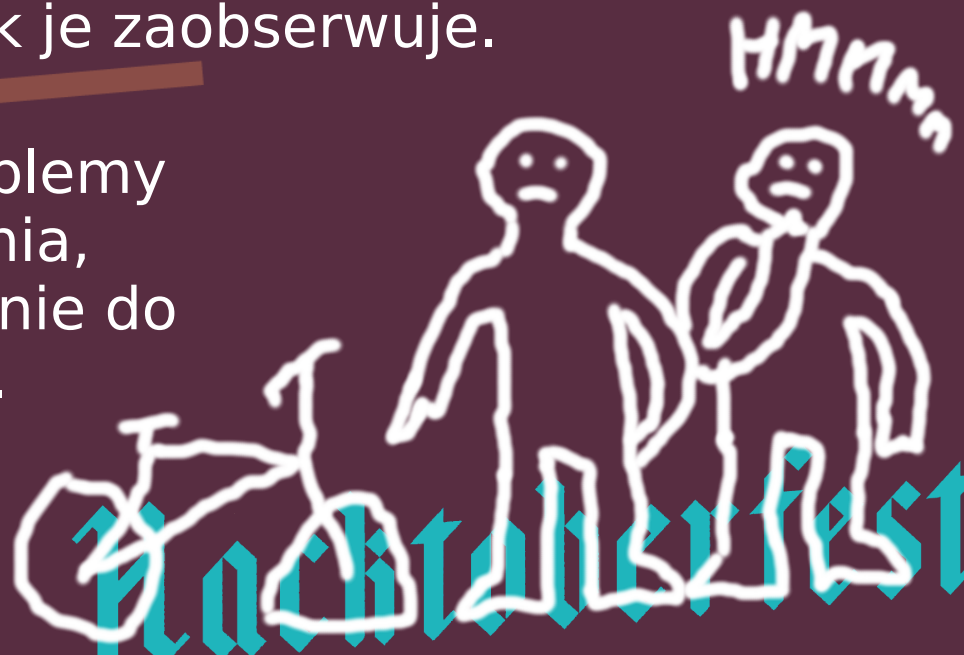


Zgłaszanie błędów

Mało który program jest wolny od błędów.

Niektóre błędy mogą być dość oczywiste i zostać szybko zauważone oraz naprawione, lecz duża część z nich objawia się tylko w określonych sytuacjach i może minąć dużo czasu, zanim ktokolwiek je zaobserwuje.

Zgłaszając błędy oraz problemy autorom oprogramowania, przyczyniamy się ostatecznie do poprawy jego jakości.





Zgłaszanie potrzeb

Analogiczną sytuacją do zgłaszania błędów jest zgłaszanie potrzeb.

Zgłaszając swoje potrzeby, sugerujemy nowe możliwe kierunki rozwoju dla programów.



Nasze propozycje mogą uczynić program bardziej przyjaznym dla nowych użytkowników, lub np. bardziej dostępnym dla osób z niepełnosprawnością.



Błędy i potrzeby



Mniejsze projekty zazwyczaj korzystają z narzędzi do śledzenia zadań wbudowanych w platformę do przechowywania kodu, np. GitHub, BitBucket, GitLab.

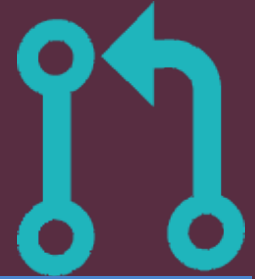
The screenshot shows the GitHub interface for the repository 'trailofbits / twa'. At the top, there are buttons for 'Watch' (8), 'Unstar' (391), and 'Fork' (26). Below this is a navigation bar with 'Code', 'Issues 3', 'Pull requests 2', 'Projects 0', 'Wiki', and 'Insights'. A search bar contains 'is:issue is:open' and there are buttons for 'Labels' and 'Milestones'. A green 'New issue' button is on the right. The main content area shows a list of issues:

- 3 Open** / 15 Closed. Sorting options: Author, Labels, Projects, Milestones, Assignee, Sort.
- Cookie checks** (enhancement, good first issue, hacktoberfest) #37 opened 9 days ago by woodruffw. 3 comments.
- Formal codes for FATALs, FAILs, and MEHs** (enhancement) #33 opened 15 days ago by woodruffw.
- Curious about google example** (question) #8 opened 29 days ago by luxe. 3 comments.

At the bottom, a ProTip! message says: "Type `g` `i` on any issue or pull request to go back to the issue listing page."

Błędy i potrzeby

Duże projekty często mają osobne systemy do śledzenia błędów i zadań, jak np. Bugzilla.



GNOME New Browse Search Search [?] Reports Help New Account Log In Forgot Password

For bug reporters: If [File a bug](#) does not list a project, check [GNOME GitLab](#) instead (exceptions: [Doxygen](#), [GnuCash](#), [LDTP](#))!
For project maintainers and developers: After [evaluation](#), the mass migration from Bugzilla to [GitLab](#) has started ([more info on GitLab](#)).

Sat Oct 13 2018 06:47:03 UTC

Status: UNCONFIRMED, NEW, ASSIGNED, REOPENED, NEEDINFO Product: bluefish

324 bugs found.

ID	Product	Comp	Assignee	Status	Resolution	Summary	Changed
345230	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	Request for <style> tag in the css menu	2009-02-07
355684	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	A Visual Table Generator for Bluefish	2008-12-06
373892	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	Convert to ASCII	2009-02-08
508772	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	variable length argument list in snippet dialogs	2009-07-16
559533	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	Add support for block selection mode	2009-07-23
565389	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	We should consider the ATAG 1.0/2.0 (W3C)	2009-10-11
578434	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	Bluefish 'Documentroot' is not the equivalent of the Apache 'Documentroot'	2009-05-15
584142	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	Disabling Bluefish "about dialog" plugin disables entire Help menu	2009-05-28
584534	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	Implementations of functions ...	2009-10-29
584734	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	Support Vim Modelines	2009-12-25
585276	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	External command changes don't write - rev4878	2009-06-11
590864	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	use color button	2009-10-28
592295	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	Some HTML tags cannot be edited with the 'Edit Tag' dialogue	2009-09-02
593797	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	Calls to external commands in Windows (e.g. browsers like Opera or Safari)	2009-10-28
595713	bluefish	language file	bluefish-maint	NEW	---	xml/html/xhtml: Support DOCTYPE declaration	2010-01-17
595714	bluefish	language file	bluefish-maint	NEW	---	XML: Support XML declaration and processing instructions (PIs)	2009-10-28
595944	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	Crash with invalid bfinc file (attached)	2009-10-29
597324	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	Check version of GTK runtime library against version of GTK version compiled with	2009-10-04
598358	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	cannot enter curly brackets as ALT codes	2010-01-13
599751	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	Enter should insert a snippet or open a file	2009-10-27
599871	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	the project file should be autosaveable	2009-10-28
600596	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	search for multiline regex in advanced open	2009-11-03
602448	bluefish	language file	bluefish-maint	NEW	---	Perl language file should support POD/perl doc syntax	2009-11-19
606085	bluefish	language file	bluefish-maint	NEW	---	Preferences > Text styles > Reload default settings	2013-02-05
606179	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	hyperlink/url button	2013-02-05
606546	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	Can't add new top level branch when snippets panel is full	2013-02-05
607216	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	getting file information should also wait for a mount	2010-01-17
608017	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	Feature request for German special characters	2010-01-25
608251	bluefish	language file	bluefish-maint	NEW	---	overlapping patterns warning in diff.bf lang	2011-08-14
609740	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	Execution of random commands and capture their output with one of the configured output parsers.	2010-02-12
610415	bluefish	application	bluefish-maint	NEW	---	cannot change file types or add extensions to existing file types	2010-08-14
611520	bluefish	file browser	bluefish-maint	NEW	---	Unable to connect to servers via Bluefish. Using Nautilus first.	2010-03-12



Pomaganie innym

Jednym z kluczowych elementów składających się na sukces programu jest jakość dostępnego wsparcia.

Pomagając innym rozwiązywać ich problemy, np. poprzez odpowiadanie na pytania na forach czy czatach, nie tylko rozwiązujemy problem osoby pytającej, ale także przyczyniamy się do rozwoju społeczności związanej z danym projektem.



Hacktoberfest





Dokumentacja

Częstym problemem nękającym oprogramowanie – zwłaszcza to małe i bardziej niszowe – jest brak dobrej dokumentacji.

Tworząc i uzupełniając dokumentację w projektach, zmniejszamy próg wejścia dla nowych użytkowników oraz ułatwiamy im korzystanie z programu.



Hacktoberfest





Tłumaczenie

Choć niektóre programy rozwijane są z myślą o rynku głównie jednego kraju, większość z nich jest uniwersalna i może być używana wszędzie.

Tłumacząc program na inne języki, zwiększamy grono jego potencjalnych użytkowników.

Patrząc z drugiej strony – dla użytkowników, zwiększamy pulę dostępnego dla nich oprogramowania.

CHIŃSKIE
BAJKI

ドラゴンボール

Hacktoberfest



Tłumaczenia

W mniejszych projektach, tłumaczenie może wymagać ręcznej edycji pliku tekstów.



```
1 msgid ""
2 msgstr ""
3 "Language: en\n"
4 "Content-Type: text/plain; charset=UTF-8\n"
5 "Content-Transfer-Encoding: 8bit\n"
6 "Plural-Forms: nplurals=2; plural=(n==1 ? 0 : 1);\n"
7
8 # A place for you to credit yourself!
9 # Put something like "Latin translation by Jvlivs Gaivs\n" here.
10 msgid "TRANSLATION_AUTHOR\n"
11 msgstr "--\n"
12
13 msgid "FREE_PACKAGES_COUNT\n"
14 msgid_plural "FREE_PACKAGES_COUNT\n"
15 msgstr[0] "%d free package\n"
16 msgstr[1] "%d free packages\n"
17
18 msgid "NONFREE_PACKAGES_COUNT\n"
19 msgid_plural "NONFREE_PACKAGES_COUNT\n"
20 msgstr[0] "%d non-free package\n"
21 msgstr[1] "%d non-free packages\n"
22
23 msgid "RMS_HAPPY\n"
24 msgstr "Only free packages - rms would be proud!\n"
25
26 msgid "RMS_DISAPPOINTED\n"
27 msgstr "Over 10%% non-free packages. Do you not appreciate freedom?\n"
```

Tłumaczenia

Większe projekty często używają jakiegoś serwisu internetowego do tworzenia tłumaczeń.



Hosted Weblate Dashboard Projects Languages Register Login

Guake / Guake translated 59%

Translations Information Insights Tools Manage Share

Language	Translated	Words	Review	Checks	Suggestions	Comments	
Catalan	29.2%	22.5%	16.6%	1.1%	0.0%	0.0%	Translate
Chinese (Simplified)	100.0%	100.0%	0.0%	0.3%	0.0%	0.0%	Translate
Croatian	29.2%	22.5%	16.6%	0.7%	0.0%	0.0%	Translate
Czech	99.6%	98.7%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	Translate
Dutch	100.0%	100.0%	0.0%	3.2%	0.0%	0.0%	Translate
French	100.0%	100.0%	0.0%	2.6%	0.0%	0.0%	Translate
Galician	36.6%	27.7%	17.4%	1.1%	0.0%	0.0%	Translate
German	91.7%	92.7%	0.0%	2.1%	2.6%	0.0%	Translate
Greek	24.4%	18.6%	15.5%	1.4%	0.0%	0.0%	Translate
Hungarian	29.2%	22.5%	16.6%	2.2%	0.0%	0.0%	Translate
Indonesian	5.5%	1.4%	4.8%	0.7%	0.0%	0.0%	Translate
Italian	92.5%	93.6%	0.0%	4.0%	0.0%	0.0%	Translate
Japanese	42.5%	34.0%	4.0%	2.9%	0.0%	0.0%	Translate
Korean	67.4%	66.8%	3.3%	7.4%	0.0%	0.0%	Translate
Norwegian Bokmål	74.0%	57.3%	25.9%	1.1%	0.0%	0.0%	Translate
Persian	29.2%	21.4%	16.6%	4.4%	0.0%	0.0%	Translate
Polish	100.0%	100.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	Translate
Portuguese (Brazil)	57.7%	59.7%	9.2%	4.0%	0.0%	0.0%	Translate
Punjabi	27.0%	15.5%	16.2%	0.7%	0.0%	0.0%	Translate
Russian	100.0%	100.0%	0.0%	2.2%	0.0%	0.0%	Translate
Spanish (Spain)	58.5%	60.0%	7.7%	4.0%	0.0%	0.0%	Translate
Swedish	100.0%	100.0%	0.0%	3.0%	0.0%	0.0%	Translate

Tłumaczenia

Dzięki temu, możemy tłumaczyć z poziomu przeglądarki internetowej.



Ułatwia to także jednoczesną pracę wielu tłumaczy.

Guake / Guake / Spanish (Spain) / translate

Q Strings needing action 1 / 112

Translate

Source

Guake is an easy to access terminal based on FPS games terminal

Translation Spanish (Spain)

Guake es un terminal de fácil acceso basado en los terminales de los juegos de acción en primera persona.

Needs editing

Save Suggest Skip

Glossary

Source **Translation**

No related strings found in the glossary.

Source information

Source string location
../data/about.glade.h:5

Source string age
4 months ago

Translation file
po/es.po, string 2

String priority
Medium

Falling checks
Multiple falling checks 1

	Source	Translation	State
1	About Guake	Acerca de Guake	✓
2	Guake is an easy to access terminal based on FPS games terminal	Guake es un terminal de fácil acceso basado en los terminales de los juegos de acción en primera persona.	?
3	Copy	Copiar	✓
4	Paste	Pegar	✓
5	Toggle Fullscreen	Conmutar pantalla completa	✓
6	Save to File...	Guardar en fichero...	✓
7	Reset terminal	Reiniciar terminal	✓



Grafika i dźwięk

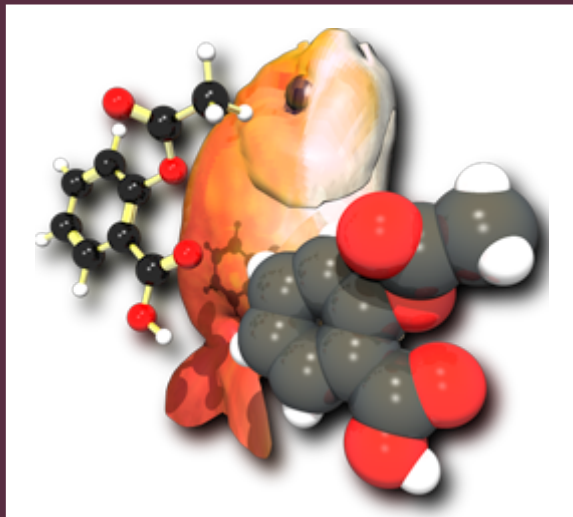
Dość subtelnym problemem, który nęka dużą liczbę projektów, jest brak artystów.

O ile nie mają one problemu z przyciąganiem programistów, brakuje osób, które np. zaprojektowałyby schludne logo.





Grafika i dźwięk



Hacktoberfest



Rozpowszechnianie

Program bez użytkowników jest jak książka bez czytelników albo sztuka teatralna bez widzów.

Polecając program naszym znajomym, przyczyniamy się do wzrostu jego popularności, co pośrednio przekłada się na wzrost liczby osób chętnych, by pomagać przy jego rozwoju.



hacktoberfest





Donacje

Duża liczba projektów daje także możliwość wsparcia ich finansowo, poprzez donacje.



Hacktoberfest



Dobre słowo

Mało co demotywuje tak bardzo, jak wrażenie wykonywania bezsensownej pracy.

Jeżeli lubisz jakiś program – podziękuj jego twórcom i powiedz, jak bardzo cenisz ich pracę.



Hacktoberfest



Dziękuję za uwagę

Pytania?

Artur Iwicki

blog: blog.svgames.pl
e-mail: iwicki.artur@svgames.pl
twitter: [@suvepl](https://twitter.com/suvepl)

